



ACUERDO MARCO DE COOPERACIÓN

2015-2016 n° 26 ENTRE

MÉXICO

LA UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA,

Y

L'UNIVERSITÉ D'AVIGNON ET DES PAYS DE VAUCLUSE, FRANCIA

La Universidad de Guadalajara con sede en Avenida Juárez # 976, Col. Centro, C.P. 44100, Guadalajara, Jalisco, México representada por su Rector General Mtro. Itzcóatl Tonatiuh Bravo Padilla, actuando en virtud de los poderes que le son conferidos, por una parte,

y

L'Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse (UAPV), establecimiento de enseñanza superior pública de carácter científico, cultural y profesional, con sede en 74, rue L. Pasteur, 84029, Avignon cedex 1, Francia representada por su Président, Profesor Philippe Ellerkamp, actuando en virtud de los poderes que le son conferidos, por otra parte,

En adelante designados conjuntamente “las universidades colaboradoras”,

Animadas por un común deseo de establecer y desarrollar unas relaciones de cooperación más estrechas en los ámbitos de la enseñanza superior y de la investigación;

Animadas por un común deseo de obrar por la construcción del espacio internacional de la enseñanza superior y de la investigación;

Considerando las disposiciones legislativas y reglamentarias que rigen la cultura, la enseñanza superior y la investigación científica y tecnológica en Francia y en México;

Acuerdan lo siguiente:

Artículo 1 – Ámbitos de cooperación

Cumpliendo con las disposiciones legislativas y reglamentarias en vigor en ambos establecimientos y en sus respectivos países, las universidades colaboradoras se fijan los siguientes objetivos de cooperación:

- 1 Intercambios de profesores e investigadores,
- 2 Intercambios de estudiantes,
- 3 Intercambios de técnicos y administrativos en función de necesidades específicas,
- 4 Elaboración de planes de estudios comunes,
- 5 Elaboración de proyectos de investigación comunes,
- 6 Dirección científica conjunta de trabajos de investigación (eventualmente cotutela o codirección de tesis)
- 7 Facilitación del acceso al conocimiento científico y pedagógico (intercambios de documentación y publicaciones),
- 8 Organización conjunta de coloquios, conferencias, seminarios y formaciones de corta duración (programas de verano),
- 9 Participación en todos los intercambios susceptibles de valorizar sus establecimientos y sus personales, sea en el marco de su funcionamiento interno o en el de sus relaciones con su entorno económico, industrial, social o cultural,
- 10 Otras formas de cooperación: nuevos productos pedagógicos, e-learning, ayudas a la implantación de una estructura de investigación, etc.

Ninguna estipulación del presente acuerdo marco de cooperación como tampoco ninguna de las convenciones de aplicación previstas en el artículo 3 del presente acuerdo marco pueden ser interpretadas como susceptibles de crear una cooperación exclusiva entre las universidades colaboradoras. Siempre que se respete el artículo 6 de la presente convención, las universidades colaboradoras tendrán libertad cooperar con terceros en todos los ámbitos descritos en el presente artículo.

Artículo 2 – Objetivos de la cooperación

La cooperación podrá ejercerse en el conjunto de los campos disciplinarios comunes a las dos universidades cooperantes.

Artículo 3 - Convenios de aplicación previstos

La definición y modalidades de aplicación de cada actividad o programa de cooperación impulsado en el marco de este acuerdo, así como las disposiciones financieras necesarias, darán lugar a convenios de aplicación específicos previamente redactados y aprobados por ambas partes. Dichos convenios, firmados por las autoridades competentes de los establecimientos participantes, serán integrados como anexo a este acuerdo marco. Ninguna estipulación del presente acuerdo marco de cooperación puede interpretarse como susceptible de crear una obligación entre las partes fuera de las convenciones de aplicación previstas por el presente artículo.

Artículo 4 - Modalidades de pilotaje, seguimiento y evaluación de la cooperación

Ambos establecimientos designarán un servicio encargado de la coordinación del acuerdo marco. Para la Universidad de Guadalajara, el servicio designado será el « Unidad de Relaciones Interinstitucionales e Internacionales ». En el caso de la Université de Avignon será el “Maison de l'International”. Las partes contratantes se consultarán cada vez que lo estimen necesario y al menos una vez al año, en particular con el fin de evaluar el desarrollo del proyecto, hacer un balance de las acciones realizadas o en curso de realización, y elaborar los programas anuales de cooperación.

Artículo 5 - Modalidades de financiación

El presente acuerdo se firma entre las universidades colaboradoras en el límite de los medios disponibles en ambas partes. Cada una de las universidades se esforzará en movilizar los medios así como la infraestructura necesarios para la ejecución de las actividades específicas previstas en el presente acuerdo. Las universidades colaboradoras podrán solicitar la atribución de medios sea por parte de su ministerio de tutela, sea eventualmente por parte de algún colaborador exterior. Es de precisar que dicha cooperación no constituye en ningún caso una obligación ligando los gobiernos francés o mexicano en materia de financiación.

Artículo 6 – Cláusula de confidencialidad

El conjunto de las informaciones recogidas o intercambiadas en el marco de la cooperación, especialmente en materia de movilidades científicas, así como los resultados de las investigaciones realizadas o de las técnicas desarrolladas en común no podrán ser divulgadas a terceros sin la autorización previa y escrita de cada una de las universidades cooperantes. Las modalidades relativas a las comunicaciones, publicaciones y a la propiedad intelectual serán precisadas de modo equitativo en cada uno de los anexos específicos.

Artículo 7 – Resolución de litigios

Las universidades colaboradoras procurarán encontrar un arreglo amistoso para resolver las eventuales discrepancias surgidas con ocasión de la firma o ejecución del presente acuerdo marco de cooperación. En caso de desacuerdo persistente, se dirimirá ante los tribunales designados por ambas partes.

Artículo 8 – Entrada en vigor y duración

El presente acuerdo de cooperación entra en vigor a partir de la fecha de la última firma depositada por una u otra de las partes, a reserva de la aprobación por las autoridades competentes de cada país cuando ésta sea requerida. Se establece por una duración de cinco (5) años.

Artículo 9 – Modalidades de revisión, rescisión y reconducción

Cada universidad cooperante puede en todo momento solicitar la modificación del acuerdo. Los términos de dicha modificación se harán efectivos mediante un acta adicional establecida de común acuerdo entre ambas partes, a reserva de la aprobación por las autoridades competentes de cada país cuando ésta sea requerida.

Cada parte se reserva el derecho a rescindir dicho acuerdo a condición de informar por escrito de su decisión a la otra universidad dando un aviso previo de (6) seis meses. La rescisión del acuerdo no deberá impedir el cumplimiento de las actividades en curso, cuanto menos, del año universitario.


El presente acuerdo podrá ser reconducido por una duración máxima de cinco (5) años, a petición de una de las dos partes, en un plazo de seis (6) meses previos a la fecha de vencimiento del acuerdo. Cada reconducción deberá en caso de que fuera necesario ser aprobado por las autoridades de tutela competentes.

En caso de no reconducción del presente acuerdo, se mantendrán las acciones del año en curso en el marco de las convenciones de aplicación previstas en el artículo 3 hasta su término.

Artículo 10 - Idiomas de redacción del acuerdo

El presente acuerdo se redacta en cuatro (4) ejemplares originales idénticos en cuanto a su contenido, de los cuales dos (2) en lengua francesa y dos (2) en lengua español.

Firmas


Mtro. Itzcóatl Tonatiuh Bravo Padilla
Rector General
la Universidad de Guadalajara
Firmado en
A (fecha) **14 DIC 2016**

Sello


Philippe Ellerkamp
Président
l'Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse
Firmado en Avignon,
A (fecha)

Sello



ANEXO 2
ACUERDO DE COOPERACIÓN CIENTÍFICA E INVESTIGACIÓN
ENTRE
LA UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA, MÉXICO
Y

L'UNIVERSITÉ D'AVIGNON ET DES PAYS DE VAUCLUSE, FRANCIA

Con el objetivo de promover la cooperación internacional y estimular los intercambios en el sector de la investigación, la Universidad de Guadalajara, México y l'Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse (UAPV), France, establecen el siguiente acuerdo de cooperación.

Artículo 1. Cooperación entre establecimientos

Ambos establecimientos fomentarán los contactos directos, los intercambios y la cooperación entre los equipos, laboratorios, institutos y centros de investigación. La cooperación podrá adoptar diversas formas jurídicas tales como la firma de convenios de colaboración o de investigación y / o convenios de prestaciones de servicios, intercambios de datos, préstamo de material. Dicha lista no es exhaustiva pudiendo incluir otras modalidades de cooperación.

Artículo 2. Acogida de profesores investigadores e investigadores

Ambos establecimientos aceptan acoger a los profesores investigadores y a los investigadores invitados del otro establecimiento con el fin de facilitar la cooperación en materia de investigación, de desarrollo de proyectos universitarios y temáticas comunes. La acogida de un profesor investigador o de un investigador solo podrá realizarse si ha sido formalizado a través de un acto hecho en el respeto de la legislación nacional de cada una de las partes.

Artículo 3. Temáticas de investigación

Las temáticas de investigación son estas que presenten intereses y beneficios mutuos.

Artículo 4. Modalidades de pilotaje, seguimiento y evaluación

Ambos establecimientos designan un servicio encargado de la coordinación de la investigación. Para la Universidad de Guadalajara, el servicio designado es la "Coordinación General de Cooperación e Internacionalización". Para l'Université d'Avignon et des Pays de Vaucluse, el servicio designado es el « Maison de la Recherche », bajo la autoridad de su Director.

Las partes firmantes se consultarán cada vez que lo estimen necesario y al menos una vez al año, con el fin de evaluar el desarrollo y hacer un balance de las acciones realizadas o en curso de realización y elaborar los programas anuales de cooperación en materia de investigación.

Artículo 5. Disposiciones financieras

Ninguno de los dos establecimientos está obligado a aportar una ayuda financiera a las universidades invitadas. No obstante las universidades procurarán facilitar a los investigadores y especialistas invitados los servicios disponibles en sus respectivos establecimientos. Estos servicios pueden incluir la disponibilidad de un despacho en condiciones idénticas a las condiciones locales, una ayuda administrativa, el acceso a los fondos de la biblioteca así como cualquier otra asistencia de utilidad. Cada universidad aportará una ayuda para eventuales formalidades relativas a visados y en lo que se refiere a búsqueda de un alojamiento correcto. Ambos establecimientos admiten que cualquier otra disposición financiera necesita una negociación y un acuerdo previo escrito, firmado por las autoridades competentes, y que toda actividad específica dependerá de la disponibilidad de fondos.

Artículo 6. Consulta de las partes firmantes

Las partes firmantes se consultarán cada vez que lo estimen necesario con el fin de evaluar el desarrollo de las acciones de enseñanza e investigación, hacer el balance de las acciones realizadas o en curso de realización y elaborar los programas anuales de cooperación.

Artículo 7. Comunicación, publicaciones, propiedad intelectual

Las modalidades relativas a las comunicaciones, publicaciones y a la propiedad intelectual serán precisadas en cada uno de los acuerdos específicos cuando sea necesario.

No obstante, se establece desde ahora que cada universidad se compromete a no publicar ni divulgar bajo ningún concepto, salvo acuerdo escrito previo de la otra universidad, las informaciones científicas, técnicas o comerciales, especialmente las de periodos anteriores, propiedad del otro establecimiento, de las cuales llegase a tener conocimiento con ocasión de la ejecución del presente acuerdo, y ello, mientras dichas informaciones no sean de dominio público. Dicho compromiso quedará vigente durante diez (10) años a partir de la fecha del presente acuerdo, incluso en caso de que dicho acuerdo se rescindiera o llegase a su término.

Artículo 8. Calendario y duración

Dicho acuerdo entrará en vigor a partir de la fecha de la última firma de la autoridad competente. Se establece por un periodo de cinco (5) años. Eventualmente podrá ser reconducido al final de dicho periodo mediante un acuerdo específico que precise el objeto de dicha prórroga así como las modalidades de su realización.

Artículo 9. Enmiendas


En conformidad con la convención marco de cooperación, ambas partes pueden, en todo momento y por consentimiento mutuo, aportar modificaciones a los términos del acuerdo mediante un acta adicional.

Cada acta adicional precisará, en tanto en cuanto sea necesario, las disposiciones transitorias aplicables a los intercambios y los programas en curso.

Artículo 10. Rescisión

Ambas partes se reservan el derecho a rescindir dicho acuerdo mediante preaviso escrito de seis (6) meses. En ese caso, los intercambios y los programas científicos en curso continuarán hasta el término inicialmente previsto.

Firmas:


Mtro. Itzcóatl Tonatiuh Bravo Padilla
Rector
la Universidad de Guadalajara

Fecha : 14 DIC 2016
Sello

Philippe Ellerkamp
Président
l'Université d'Avignon et des Pays de
Vaucluse

Fecha : 21 JUIN 2016
Sello

